

РАЗДЕЛ I. ТЕОРИЯ ЯЗЫКА

УДК 81'

DOI: 10.18384/2310-712X-2019-1-6-13

СООТНОШЕНИЕ ОБЪЁМА ЗНАЧЕНИЯ, СТРУКТУРЫ И СФЕРЫ УПОТРЕБЛЕНИЯ ТЕРМИНОВ «ПОНЯТИЕ» И «КОНЦЕПТ»

Ефимова А. Д.

*Московский государственный областной университет
141014, г. Мытищи, ул. Веры Волошиной, д. 24, Московская обл.,
Российская Федерация*

Аннотация. В статье сопоставляются взгляды ряда известных учёных на соотношение объёма значения и структуры терминов «понятие» и «концепт». В процессе исследования выделены основные подходы к пониманию обоих терминов, выявлены основные линии их сравнения, обозначена авторская позиция в толковании *понятия* и *концепта*. Как убеждает проведённый анализ, термины *понятие* и *концепт* имеют сходную внутреннюю форму, но различаются по природе, строению, сфере употребления. Можно утверждать, что *концепт* – сложное, многомерное ментальное образование, содержание которого включает понятийные признаки. Термин *концепт* прочно вошёл в современный научный дискурс, вытеснив синонимичные термины, и используется в психологии, культурологии, лингвистике и других дисциплинах. Термин *понятие* подвергся процессу генерализации и понимается предельно широко, применяется в научных исследованиях для родовой номинации соответствующих терминов.

Ключевые слова: когнитивная лингвистика, концепт, понятие, термин, объём значения, структура, внутренняя форма.

THE TERMS “NOTION” AND “CONCEPT”: THE MEANING VOLUME, STRUCTURE AND SPHERE OF USAGE

A. Efimova

*Moscow Region State University
24 ulitsa Very Voloshinoy, Mytishi 141014, Moscow Region, Russian Federation*

Abstract. The article compares the points of view of prominent scholars on the correspondence of the meaning range and structure of the terms “notion” and “concept”. The basic approaches to understanding of the both terms are distinguished; the main lines of comparison are shown; the author’s point of view on the *notion* and *concept* is pointed out in the process of investiga-

© СС ВУ Ефимова А. Д., 2019.

tion. The analysis proves that the *notion* and the *concept* have the same inner form, but they are different in nature, structure and sphere of usage. We can confirm that the *concept* is a complicated multidimensional term, with content including the notional features. The term "concept" is firmly established in the modern scientific discourse, it has replaced the synonymic terms, and is used in psychology, culture studies, linguistics. The term "notion" during its evolution was generalised and encompasses a wide range of meanings. It is used in scientific investigations for a generic nomination of the corresponding terms.

Key words: concept, notion, term, cognitive linguistics, meaning value, structure, inner form.

Цель исследования – выявить соотношение объёма значения, структуры и сферы использования терминов «понятие» и «концепт».

Термины «понятие» и «концепт» – важнейшие специальные лексические единицы современной науки. Уточнение их содержания и структуры позволяет разграничить их использование и способствует установлению терминологической ясности в категориальном аппарате отдельных дисциплин, поскольку, как известно, одним из условий успешного функционирования термина является однозначность его интерпретации и возможность чёткого определения. Полагаем, что исследование позволит сократить случаи произвольного использования этих терминов и их взаимозамещения.

Проблема соотношения объёма значения лексических единиц *понятие* и *концепт* привлекала внимание таких учёных, как В. А. Маслова, Ю. С. Степанов, И. А. Стернин, М. В. Пименова. Отдельные статьи, посвящённые этой проблеме, принадлежат С. Г. Воркачеву, В. З. Демьянкову, Л. В. Поповой, М. А. Левиной, В. Г. Кузнецову, Э. А. Сорокиной. Большинство исследователей считает, что в современном содержании и употреблении термины расходятся.

Как заявляет В. Г. Кузнецов, ряд учёных употребляет термины «поня-

тие» и «концепт» в качестве синонимов: Н. Ю. Шведова, М. В. Никитин, А. П. Бабушкин, А. А. Худякова [4, с. 27]. По убеждению Ю. С. Степанова, «концепт» и «понятие» – явления одного порядка, совпадают по внутренней форме¹.

Большинство исследователей считает, что *концепт* и *понятие* соотносятся как *род* и *вид*. Так, М. А. Левина утверждает, что *понятие* представляет собой видовой термин (гипоним) по отношению к более сложным образованиям, составляющим родовые *понятия* (гиперонимам) [5, с. 107]. Как полагает В. И. Карасик, в содержании *концепта* выделяются ценностный, понятийный, образный компоненты [3, с. 6]. По утверждению М. В. Пименовой и О. Н. Кондратьевой, *понятие* – это «один из структурных элементов концепта» или «один из вариантов бытования, воплощения концепта» [9, с. 63].

Как подчёркивают И. А. Стернин и З. Д. Попова, *концепт* – «зонтичный термин», включающий в себя много ментальных явлений [10, с. 81]. *Понятие*, по их мнению, это «концепт, который отражает наиболее общие, существенные признаки предмета или явления, результат их рационального

¹ Концепт // Степанов Ю. С. Константы: словарь русской культуры: 3-е изд. М.: Академический проект, 2004. С. 42.

отражения и осмысления» [10, с. 82]. В процессе эволюции *концепт-понятие* утрачивает второстепенные, случайные, индивидуальные признаки.

По наблюдению С. Г. Воркачева, структура концепта комплексна, включает представление, образ и понятие в редуцированном виде: «лингвоконцепт характеризуется гетерогенностью и многопризнаковостью, принимая от понятия дискурсивность представления смысла, от образа – метафоричность и эмотивность этого представления, а от значения – включенность его имени в лексическую систему языка» [1, с. 11]. Кроме того, С. Г. Воркачев различает «широкое» и «узкое» понимание *концепта*. В узком «содержательном» понимании он приравнивает концепт к понятиям быденной жизни [1, с. 12].

Нам наиболее близка точка зрения В. А. Масловой, считающей, что «между концептами и понятиями не существует непроходимой границы: при определенных условиях понятия могут переходить в концепты» [6, с. 39].

Тем не менее, поскольку лексема «концепт» широко распространена в научном дискурсе, появилась необходимость разграничить использование лексем *понятие* и *концепт*.

Как утверждает В. З. Демьянков, по внутренней форме слова «понятие» и «концепт» – синонимы: «*Понятие* и *концепт*, непременно присутствующие в научном дискурсе – исторически дублиеты, русское *понятие* калькирует латинское *conceptus*. Однако в современном (научном и ненаучном) узусе эти термины расходятся в употреблении» [2, с. 35]. Термин *понятие* может использоваться в бытовом дискурсе, он известен всем предста-

вителям лингвокультуры, в то время как *концепт* – это термин, понятный специалистам узкой научной области: «концепт принадлежит сфере науки, в частности философии; понятие – всеобщее достояние»¹.

По мнению Ю. С. Степанова, в современном научном дискурсе могут употребляться и лексема «понятие», и лексема «концепт», но они имеют разную функциональную нагруженность: «Концепт и понятие – термины разных наук; второе употребляется главным образом в логике и философии, тогда как первое, концепт, является термином в одной отрасли логики – в математической логике, а в последнее время закрепилось также в науке о культуре, в культурологии»². Как отмечает Э. А. Сорокина, лексема «концепт» используется помимо перечисленных отраслей знания также в автомобилестроении, когнитологии, искусствоведении, общем языкознании и его разделах, таких как лингвокультурология, когнитивная лингвистика [12, с. 114].

Сравнивая природу рассматриваемых терминов, можно отметить, что, по мнению составителя «Философского словаря» Андре Конт-Спонвиля, *понятие* распознаётся сознанием без всяких усилий, обладая чётко определённой внутренней формой, *концепт* же требует осмысления: «Концепт есть результат умственных усилий; понятие – скорее условие этих усилий. Концепт может служить инструментом, но вначале он должен быть создан. Понятие – скорее материал или отправная точ-

¹ Конт-Спонвиль А. Философский словарь. М.: Эстерна, 2012. С. 413.

² Концепт // Степанов Ю. С. Константы: словарь русской культуры. 3-е изд. М.: Академический проект, 2004. С. 42.

ка размышления»¹. Приведённое определение основывается на том, что *понятие* – базовая единица мышления, являющаяся источником выполнения сложных мыслительных действий, поскольку сознание оперирует прежде всего *понятиями* как минимальными единицами умственной деятельности, которые формируют основу для суждений и умозаключений; *концепт* – понятие сложное, иерархичное, имеющее часто несколько слоёв.

По утверждению В. Г. Кузнецова, *понятие* и *концепт* соотносятся как «логическое» и «психическое» [4, с. 27]. Он акцентирует внимание на такой функции *понятия*, как формирование логического мышления, и подчёркивает роль *концепта* в хранении информации о фрагменте мира [4, с. 27]. В то же время М. А. Левина считает, что *понятия* представляют собой искусственные образования, а *концепты* воспринимаются как данность для всех представителей определённой группы людей [5, с. 107]. Действительно, З. Д. Попова и И. А. Стернин отмечают, что *понятия* часто создаются лингвистами, которые дают им определение в словарях [10, с. 82].

Имея психическую сущность, *концепт* тесно связан с эмоциональными, субъективными составляющими. По мнению Ю. С. Степанова, *концепт* переживается, прежде чем войти в сознание, тесно связан с чувствами, вызываемыми объектом-стимулом². Ему вторит Л. В. Попова: «Лингвокультурологическое направление относит

понятие к интеллектуальной, мыслительной деятельности человека, концепт же включает в себя ощущения, эмоции, образы, символы» [11, с. 129].

Многие учёные считают, что *концепт* культурно маркирован в отличие от *понятия*, которое тяготеет к всеохватности и чёткости формулировки (см. раб. С. Г. Воркачев, В. А. Масловой, В. В. Ощепковой, Ю. С. Степанова). Так, С. Г. Воркачев убеждён, что ««концепт» в лингвокультурологических текстах – это вербализованный культурный смысл, и он «по умолчанию» является лингвокультурным концептом (лингвоконцептом) [1, с. 11]. Как подчёркивает В. И. Карасик: «Концепт – ментальная проекция элементов культуры» [3, с. 13]. Его мысль разделяют М. В. Пименова и В. В. Ощепкова. Так, М. В. Пименова полагает, что «концепт – это национальный образ (идея, символ), осложнённый признаками индивидуального представления» [8, с. 16], а В. В. Ощепкова описывает специфические, культурно маркированные слова, различающиеся по степени яркости присутствия того или иного признака в разных культурах [7, с. 88].

Анализируя внутреннее строение рассматриваемых терминов, можно утверждать, что *концепт* представляет собой комплексное многослойное образование, охватывает «всю совокупность знаний о предмете или явлении: историю их возникновения и изменения в течение всей истории ...» [5, с. 107]. Так, Ю. С. Степанов подтверждает, что *концепт* включает в себя как *понятийные* признаки, так и «все то, что делает его фактом культуры»³. По

¹ Конт-Спонвиль А. Философский словарь. М.: Эстерна, 2012. С. 413.

² Концепт // Степанов Ю. С. Константы: словарь русской культуры. 3-е изд. М.: Академический проект, 2004. С. 43.

³ Концепт // Степанов Ю. С. Константы: словарь русской культуры. 3-е изд. М.: Академиче-

мнению В. Г. Кузнецова, «концепт как ментальное представление фрагмента действительности имеет сложную, иерархически организованную структуру, включающую все виды знаний» [4, с. 24].

В *понятии* можно выделить объём и содержание. Под объёмом понимается весь класс предметов, подходящих под это определение, а под содержанием – совокупность наиболее важных, существенных признаков понятия [5, с. 106]. *Концепт* имеет содержание и структуру. Содержание *концепта* конструируется когнитивными признаками и имеет ядро, ближнюю и дальнюю периферию [10, с. 80]. Структура *концепта* включает в себя такие компоненты, как интерпретационное поле, символ, образ, представление.

В философии *понятие* охватывает сущность изучаемого предмета или явления: «Иногда понятие отождествляется с содержанием общего имени, со смыслом, стоящим за таким именем»¹. В лингвистике в основном *понятие* связывают со значением, а *концепт* – с содержанием понятия, со смыслом. Например, Ю. С. Степанов в «Словаре русской культуры» анализирует в качестве примера *концепт* «петух», значение которого связано с определёнными видовыми признаками птицы, а дополнительные смыслы порождаются представлениями и ассоциациями с данным словом в русской лингвокультуре².

ский проект, 2004. С. 43.

¹ Понятие // Философия: энциклопедический словарь / под ред. А. А. Ивина [Электронный ресурс]. URL: https://dic.academic.ru/dic.nsf/enc_philosophy/952/ПОНЯТИЕ (дата обращения: 23.04.2018).

² Концепт // Степанов Ю. С. Константы: словарь русской культуры. 3-е изд. М.: Академиче-

Как указывается в Энциклопедии эпистемологии и философии науки содержание терминов «понятие» и «концепт» следует различать. В ней акцентируется внимание на таких признаках *понятия*, как объективность, независимость от общения, неперсональность, непосредственная связь со структурами языка. *Концепт* формируется речью и в ней проявляется, вследствие чего он «предельно субъективен» и обращён к слушателю: «Память и воображение – неотторжимые свойства концепта, направленного, с одной стороны, на понимание здесь и теперь; с другой стороны – концепт синтезирует в себе три способности души и как акт памяти ориентирован в прошлое, как акт воображения – в будущее, как акт суждения – в настоящее»³. Как считает В. Г. Кузнецов, *концепт* отличается от *понятия* тем, что отражает один или несколько признаков явления, не обязательно существенных. Кроме того, для определения *концепта* нередко требуется целый текст [4, с. 27, 28].

Оба термина имеют ментальную природу. На основе проведённого исследования можно выделить следующие различия между терминами «понятие» и «концепт»:

1) *понятие* и *концепт* – термины разных дисциплин: понятие используется в философии и логике, в то время как *концепт* употребляется в лингвистике, культурологии;

2) лексема «понятие» употребляется в бытовом и научном дискурсе, лексема «концепт» функционирует в тер-

ский проект, 2004. С. 44.

³ Энциклопедия эпистемологии и философии науки / под ред. И. Т. Касавина. М.: Канон+, РООИ Реабилитация, 2009. С. 387, 719, 720.

минологическом аппарате отдельных дисциплин;

3) *понятие* выражает наиболее важные, существенные признаки и свойства; *концепт* – все признаки, включая индивидуальные;

4) *концепт* обладает эмоциональным, образным, чувственным компонентами, понятие базируется на абстрактно-логическом мышлении;

5) *концепт* формируется на основе образа, воспринимается непосредственно носителем культуры; *понятие* задействует различные механизмы рационального осмысления мира;

6) *понятие* выражается в определении, для описания *концепта* может потребоваться текстовый фрагмент;

7) *концепт* имеет иерархическую, многослойную структуру, неоднозначные оценки и интерпретацию, включает в себя понятийную составляющую как один из элементов;

8) *концепт* культурно маркирован: М. А. Стернина выделила 20 индексов для выявления национальной специфики концептов [13, с. 53];

9) *понятие* имеет объём и содержание, *концепт* включает в себя смыслы и структурные компоненты.

Таким образом, были выделены два основных подхода к соотношению *понятия* и *концепта*: эти термины рассматриваются как синонимы либо как общее и частное. Ряд исследователей указал на разницу в сфере их употребления. Можно утверждать, что, несмотря на частотность использования термина «понятие» в русской лингвокультуре, термин «концепт» постепенно её вытесняет из научного дискурса. Имея одинаковую внутреннюю форму, *понятие* и *концепт* различаются по своей природе и строению.

Проведённый анализ позволяет сделать вывод, что *понятие* – неотъемлемый составляющий элемент *концепта*, который формирует его ядро, но не исчерпывает его. Понятийное содержание концепта известно каждому и выражается в словарной дефиниции в результате формально-логического анализа.

Статья поступила в редакцию 10.05.2018

ЛИТЕРАТУРА

1. Воркачев С. Г. Постулаты лингвоконцептологии // Антология концептов / под ред. В. И. Карасика, И. А. Стернина. Т. 1. Волгоград: Парадигма, 2005. С. 10–13.
2. Демьянков В. З. Понятие и концепт в художественной литературе и научном языке // Вопросы филологии. 2001. № 1. С. 35–37.
3. Карасик В. И. Семиотические типы концептов // Вопросы когнитивной лингвистики. 2012. № 4. С. 5–11.
4. Кузнецов В. Г. Корреляция: специальный концепт – понятие – значение – термин // Вопросы когнитивной лингвистики. 2012. № 2. С. 24–33.
5. Левина М. А. Термин, понятие и концепт // Приволжский научный вестник. 2014. № 6. С. 106–108.
6. Маслова В. А. Введение в когнитивную лингвистику: учебное пособие. М.: Флинта: Наука. 2004. 293 с.
7. Ощепкова В. В. Язык и культура Великобритании, США, Канады, Австралии, Новой Зеландии. М., СПб.: ГЛОССА: КАРО, 2004. 336 с.
8. Пименова М. В. Методология концептуальных исследований // Антология концептов / под ред. В. И. Карасика, И. А. Стернина. Т. 1. Волгоград: Парадигма, 2005. С. 15–19.

9. Пименова М. В., Кондратьева О. Н. Концептуальные исследования. Введение. М.: Флинта, 2011. 176 с.
10. Попова З. Д., Стернин И. А. Семантико-когнитивный анализ языка. Воронеж: Истоки, 2007. 250 с.
11. Попова Л. В. Соотношение понятий «концепт», «понятие», «значение» в русле коммуникативной парадигмы // Омский научный вестник. 2013. № 4. С. 127–131.
12. Сорокина Э. А. К вопросу о развитии семантической структуры заимствованных слов в современном русском языке // Русский язык: система и функционирование: сборник материалов VI Международной научной конференции. Минск: Издательский центр БГУ, 2014. С. 112–116.
13. Стернина М. А. Сопоставительно-параметрический метод лингвистических исследований. Воронеж: Истоки, 2014. 114 с.

REFERENCES

1. Vorkachev S. G. [Postulates of linguoconceology]. In: Karasik V. I., Sternin I. A., eds. *Antologiya kontseptov. T. 1* [The anthology of concepts. Vol. 1]. Volgograd, Paradigma Publ., 2005, pp. 10–13.
2. Dem'yankov V. Z. [Concept and notion in fiction and in science]. In: *Voprosy filologii* [Philology issues], 2001, no. 1, pp. 35–37.
3. Karasik V. I. [Semiotic types of concepts]. In: *Voprosy kognitivnoi lingvistiki* [Issues of Cognitive Linguistics], 2012, no. 4, pp. 5–11.
4. Kuznetsov V. G. [Correlation of special concept – notion – meaning – term]. In: *Voprosy kognitivnoi lingvistiki* [Issues of Cognitive Linguistics], 2012, no. 2, pp. 24–33.
5. Levina M. A. [Term, notion and concept]. In: *Privolzhskii nauchnyi vestnik* [Privolzhsky Scientific bulletin], 2014, no. 6, pp. 106–108.
6. Maslova V. A. *Vvedenie v kognitivnyuyu lingvistiku* [Introduction to cognitive linguistics]. Moscow, Flinta Publ., Nauka Publ., 2004. 293 p.
7. Oshchepkova V. V. *Yazyk i kul'tura Velikobritanii, SShA, Kanady, Avstralii, Novoi Zelandii* [The language and culture of UK, USA, Canada, Australia, New Zealand]. Moscow, St. Petersburg, GLOSSA Publ., KARO Publ., 2004. 336 p.
8. Pimenova M. V. [Methodology of conceptual studies]. In: Karasik V. I., Sternin I. A., eds. *Antologiya kontseptov. T. 1* [The anthology of concepts. Vol. 1]. Volgograd, Paradigma Publ., 2005, pp. 15–19.
9. Pimenova M. V., Kondrat'eva O. N. *Kontseptual'nye issledovaniya. Vvedenie* [Conceptual study. Introduction]. Moscow, Flinta Publ., 2011. 176 p.
10. Popova Z. D., Sternin I. A. *Semantiko-kognitivnyi analiz yazyka* [Semantic-cognitive analysis of language]. Voronezh, Istoki Publ., 2007. 250 p.
11. Popova L. V. [The correlation of notions "concept", "notion", "meaning" in the communicative-cognitive paradigm]. In: *Omskii nauchnyi vestnik* [Omsk Scientific Bulletin], 2013, no. 4, pp. 127–131.
12. Sorokina E. A. [On the development of the semantic structure of borrowed words in modern Russian]. In: *Russkii yazyk: sistema i funktsionirovanie: sbornik materialov VI Mezhdunarodnoi nauchnoi konferentsii* [Russian language: system and functioning: the collection of materials of VI International scientific conference]. Minsk, Belarusian State University Publ., 2014, pp. 112–116.
13. Sternina M. A. *Sopostavitel'no-parametricheskii metod lingvisticheskikh issledovanii* [Comparative and parametric method of linguistic research]. Voronezh, Istoki Publ., 2014. 114 p.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

Ефимова Анна Дмитриевна – аспирант кафедры английской филологии Московского государственного областного университета;
e-mail: lady-ann2792@yandex.ru

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Anna D. Efimova – postgraduate student of the Department of the English philology, Moscow Region State University;
e-mail: lady-ann2792@yandex.ru

ПРАВИЛЬНАЯ ССЫЛКА НА СТАТЬЮ

Ефимова А. Д. Соотношение объёма значения, структуры и сферы употребления терминов «понятие» и «концепт» // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика. 2019. № 1. С. 6–13.
DOI: 10.18384/2310-712X-2018-6-13

FOR CITATION

Efimova A. D. The terms “notion” and “concept”: the meaning volume, structure and sphere of usage. In: *Bulletin of Moscow Region State University. Series: Linguistics*, 2019, no. 1, pp. 6–13.
DOI: 10.18384/2310-712X-2018-6-13